



# **SAFER CASH** TOOLKIT

*Trousse Pour Une Gestion Sûre Des Espèces:  
Collecter et utiliser des données pour rendre plus  
sûrs les programmes de transferts monétaires*

**Rescue.org**



# Table des matières

<b>Acronymes</b> .....	<b>2</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>3</b>
Présentation de la trousse pour une gestion sûre des espèces .....	3
Public cible .....	4
Fonctionnement .....	4
Les outils .....	4
<b>Consignes : Outil 1 : banques de questions pour l'évaluation et la mise en œuvre</b> .....	<b>7</b>
<b>Consignes : Outil 2 - Matrice d'identification et de gestion des risques</b> .....	<b>10</b>
<b>Consignes : Guide 1 - Comment remplir et analyser les données de l'outil 2</b> .....	<b>13</b>
<b>Consignes : Outil 3– Banques de questions pour la surveillance</b> .....	<b>15</b>
3.1 PDM des ménages (Kobo) .....	15
3.2 et 3.3 : surveillance des commerçants et surveillance des fournisseurs des PSF locaux (Kobo) .....	17
<b>Consignes : Guide 2– Consignes d'analyse des données de surveillance de l'outil 3</b> .....	<b>20</b>
<b>ANNEXE 1 : conseils concernant la contextualisation et la façon de poser les questions des banques de questions</b> .....	<b>22</b>
Contextualisation .....	22
Formulation .....	22
<b>ANNEXE 2 : Organigramme de prise de décision</b> .....	<b>24</b>
<b>Remerciements</b> .....	<b>25</b>

## Acronymes

**TM:** transferts monétaires

**FGD:** groupe de discussion

**PDM PSF:** surveillance post-distribution des prestataires de services financiers

**VBG:** violence basée sur le genre

**VC:** violence conjugale

**SOM:** sondage d'observation sur les marchés

**EB:** questionnaire d'évaluation des besoins

**ONG:** organisation non gouvernementale

**PDM:** surveillance post-distribution

**PDMC:** surveillance post-distribution des commerçants

**SC:** sondages auprès des commerçants

# Introduction

## Présentation de la trousse pour une gestion sûre des espèces

La trousse pour une gestion sûre des espèces a été conçue dans le but d'apporter une solution au problème de manque de données pour l'évaluation systématique des risques encourus par les individus qui reçoivent et utilisent l'assistance en espèces de programmes humanitaires. Cette trousse est conçue pour recueillir la quantité minimum d'informations nécessaire pour permettre aux organisations de prendre des décisions éclairées concernant la conception, la mise en œuvre et l'ajustement des programmes de transferts monétaires (TM) sur le terrain, de façon à prévenir et minimiser les torts.

La trousse pour une gestion sûre des espèces se compose de trois outils et de conseils supplémentaires visant à:

- garantir que les programmes de TM tiennent proactivement compte de la sécurité, de la dignité et des droits des individus, des groupes et des populations affectées ;
- garantir que l'assistance en espèces ne nuise pas aux bénéficiaires ciblés;
- aider les intervenants des programmes d'assistance en espèces à concevoir des programmes sûrs, participatifs, inclusifs et fondés sur des données;
- fournir des conseils concernant l'analyse des données recueillies afin de s'assurer qu'elles soient « essentielles à savoir » et non pas simplement « bonnes à savoir ».

Cette trousse facilite une analyse constante et complète des risques, ainsi que la mise en œuvre et la surveillance des mesures d'atténuation des risques pour l'assistance en espèces, le tout guidé par les principes de protection:<sup>1</sup>

**1. Donner la priorité à la sécurité et à la dignité, et éviter les torts (ne pas nuire):** prévenir et minimiser autant que possible les conséquences négatives involontaires des interventions d'assistance en espèces qui peuvent accroître la vulnérabilité des individus aux risques physiques et sociaux.

**2. Accès significatif:** garantir l'accès aux services et à l'assistance en espèces, en tenant compte des besoins et en éliminant les obstacles (discrimination, par exemple). Accorder une attention spéciale aux individus et aux groupes qui pourraient être particulièrement vulnérables, ou rencontrer des risques et des obstacles supplémentaires dans l'accès aux services et à l'assistance en espèces.

**3. Responsabilité:** mettre en place les mécanismes appropriés grâce auxquels les populations affectées peuvent mesurer l'adéquation de l'assistance en espèces et s'occuper de leurs inquiétudes et de leurs plaintes.

**4. Participation et autonomisation:** soutenir des procédures qui permettent aux populations affectées d'influencer la façon dont les programmes de transferts monétaires peuvent être rendus plus sûrs et inclusifs, de renforcer leurs capacités en matière de protection et d'aider les individus à faire respecter leurs droits, y compris, mais sans s'y limiter, ceux d'avoir accès à une assistance en espèces.

## Public cible

Même si cette trousse est principalement conçue pour les intervenants des programmes d'assistance en espèces, elle doit être utilisée par tous les individus qui participent à l'évaluation, à la conception, à la mise en place et à la mise en œuvre de TM, notamment:

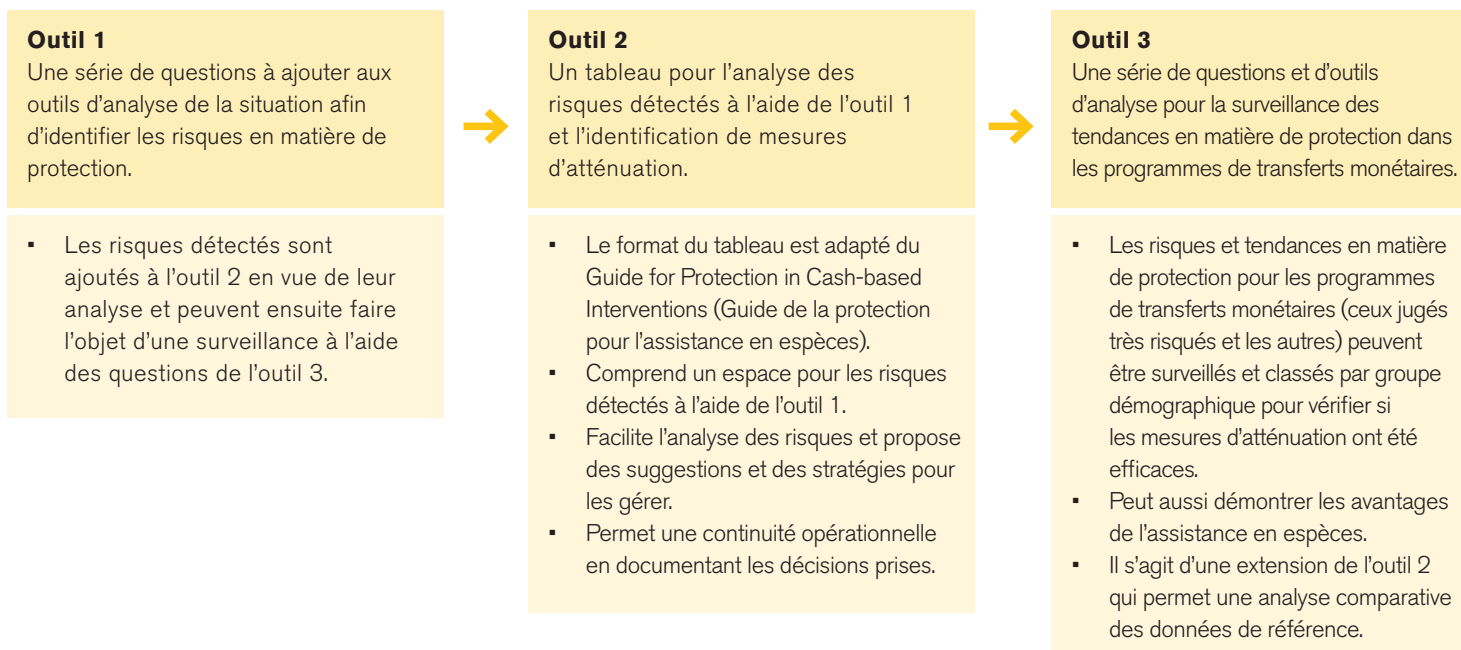
- les équipes responsables du programme;
- les équipes responsables de l'évaluation et de la surveillance;
- le personnel responsable de la logistique;
- le personnel responsable des finances;
- le personnel sur le terrain et responsable de la collecte de données.

Un organigramme du processus de prise de décision est inclus à l'annexe 2 de cette trousse. Il ne comprend pas d'intitulé de poste précis mais plutôt les endroits où les décisions sont prises, afin que

**Figure 1 : Trousse pour une gestion sûre de l'assistance en espèces dans le cadre du cycle de programmes de transferts monétaires du CaLP**

<b>Préparation</b>	
<b>Analyse de la situation</b>	<i>Outil 1:</i> questions à ajouter aux outils d'évaluation des besoins, d'évaluation du marché et des commerçants, et d'inscription des ménages afin d'étudier les risques en matière de protection.
<b>Analyse des options de réponse</b>	<i>Outil 2:</i> tableau pour l'analyse et les mesures d'atténuation des risques en matière de protection, à partir des risques détectés avec l'outil 1. <i>Guide 1:</i> conseils d'analyse des données pour l'outil 2, afin de façonner des mesures de conception du programme.
<b>Conception du programme</b>	
<b>Mise en œuvre</b>	
<b>Surveillance</b>	<i>Outil 3:</i> questions à ajouter aux outils de PDM, de surveillance des commerçants et de surveillance des fournisseurs. <i>Guide 2:</i> conseils d'analyse des données pour l'outil 3
<b>Évaluation</b>	

**FIGURE 2: Fonctionnement conjoint des outils**



les bureaux nationaux puissent l'utiliser pour établir les rôles et responsabilités de chacun. Des conseils supplémentaires sont indiqués à gauche de l'organigramme, lorsqu'une formation ou des exercices supplémentaires sont requis et lorsque la participation sur le terrain est jugée essentielle.

## Fonctionnement

Cette trousse est conçue pour être utilisée en complément des modèles et outils déjà utilisés lors des différentes étapes des programmes de TM et du cycle des programmes d'assistance en espèces (elle pourrait s'ajouter aux formulaires actuels d'évaluation ou de PDM, par exemple). Elle vise à soutenir la collecte de données lors des phases d'évaluation et de surveillance, et à guider l'utilisateur dans son analyse des données afin d'alimenter la conception du programme et de faciliter les changements de cap lors de la mise en œuvre du programme, de sorte que la prestation de TM soit sûre et inclusive.

Cela comprend l'identification de questions adaptées au contexte qui seront ajoutées aux formulaires d'évaluation des besoins, à l'animation des groupes de discussion, aux formulaires des sondages auprès des commerçants, aux outils d'observation des marchés et aux formulaires d'inscription ou de vérification des ménages.

## Les outils

Les outils ont été créés avec Excel et sont intégrés au présent document. Ils incluent:

**Outil 1:** Banques de questions pour l'évaluation et la mise en œuvre

**Outil 2:** Matrice d'identification et de gestion des risques

**Guide 2:** Comment remplir et analyser les données de l'outil 2



Safer Cash Tools

**Outil 3:** Banques de questions pour la surveillance

**Guide 3:** Consignes d'analyse des données de surveillance de l'outil 3

Outils formatés pour les applications Kobo et ODK

Cette trousse a pour objectifs :

- d'offrir une formation visant à sensibiliser et informer sur les risques en matière de protection que peuvent courir les participants aux programmes de TM et sur les populations les plus affectées par ces risques;
- de garantir que les programmes de TM collectent et utilisent systématiquement des données sur les risques potentiels encourus par la population cible afin d'éclairer la conception du programme;
- de surveiller les risques et, si possible, d'apporter des modifications pendant le cycle de programmation en cours ou, à tout le moins, de tirer des leçons en vue du prochain cycle de programmation

## Sécurité du personnel

cette trousse n'a pas pour objectif d'assurer la sécurité ni un accès sûr aux membres du personnel qui mettent en œuvre un programme de TM. Il a été souligné, lors de la préparation et de l'essai pilote de cette trousse, qu'il s'agit d'une préoccupation majeure des employés travaillant dans des environnements instables, qui perçoivent des risques supplémentaires en raison du recours aux TM.

Comme pour tout autre programme, la direction, les équipes sur le terrain et le personnel responsable de la sécurité doivent collaborer pour identifier les risques supplémentaires encourus en raison de la décision d'utiliser les TM comme outil de prestation des programmes humanitaires.

# CONSIGNES

## Outil 1: banques de questions pour l'évaluation et la mise en œuvre

### Questions pour l'analyse de la situation visant à aider à identifier les risques en matière de protection lors de la conception et de la mise en place du programme de transferts monétaires.

*Remarque: cet outil se veut un document de référence pour guider les personnes effectuant une analyse de la situation et de l'intervention à identifier, à l'étape de l'évaluation, les questions essentielles à poser pour s'assurer que les espèces soient remises de façon sûre. Certaines questions pourraient déjà se trouver dans les outils existants. Elles ont malgré tout été incluses afin de s'assurer qu'elles sont posées et d'insister sur le fait qu'elles sont liées à une gestion sûre de l'assistance en espèces. De plus, cette partie contient des questions qui peuvent être incluses dans le processus d'inscription ou de vérification, après avoir pris la décision d'opter pour une assistance en espèces. Cela doit permettre de garantir que l'utilisation de la trousse est pertinente à l'étape de la mise en œuvre pour aider à effectuer les ajustements requis.*

**Structure:** cet outil est composé de cinq sections ; chacune d'entre elles est associée à un outil distinct fréquemment utilisé lors de la phase d'évaluation et/ou de mise en place du cycle de projets pour améliorer l'analyse de la situation.

Ces sections portent sur les sujets suivants:

(1.1) Évaluation des besoins auprès des ménages (1.2) Évaluation des besoins dans le cadre de FGD (1.3) Sondages auprès des commerçants (1.4) Sondage d'observation sur les marchés (1.5) Sondages pour l'inscription et la vérification des ménages

### Conditions préalables à l'utilisation de cet outil

Les décisions suivantes doivent avoir été prises avant d'utiliser cet outil:

- Choix de l'outil d'évaluation pour la prise de décision éclairée concernant le programme
- Choix du formulaire d'inscription ou de vérification pour cibler les clients éligibles
- Choix de la méthode de collecte de données (numérique ou manuelle)

- Choix des zones géographiques à évaluer
- Choix des équipes ou des personnes qui seront formées à l'utilisation de la trousse et des équipes qui recevront uniquement une formation sur les principes de protection

### Utilisation:

- **Outil (colonne A):** la trousse part du principe qu'un certain nombre d'outils de base seront utilisés durant la phase d'évaluation d'un programme ou lors de l'inscription des clients, soit:
  - o l'outil d'évaluation des besoins auprès des ménages;
  - o l'outil pour les groupes de discussion (FGC);
  - o l'outil pour les entretiens avec les commerçants;
  - o l'outil pour le sondage d'observation sur les marchés (rempli par le personnel sur le terrain);
  - o les sondages pour l'inscription et la vérification des ménages
- **Catégories (colonne B):** les catégories identifiées ici doivent vous servir de guide. Si le format de votre outil diffère, vous pouvez les insérer dans la section la plus appropriée afin de vous assurer de recueillir les informations de façon succincte et logique.
- **Numéro de question (colonne C):** les numéros de question sont indiqués pour la comparaison des données de référence et des données finales. Ils sont donc indiqués également dans l'outil 2.
- **Questions (colonne D):** les questions de chacune des sections sont destinées à être insérées dans les outils présélectionnés, et ce, pour les quatre sections concernées. Dans cet outil, les questions comprennent toutes les questions de suivi. Pour les versions formatées pour Kobo et ODK, consulter les fichiers Excel en annexe à cette trousse.
- **Type de question (colonne E):** le type de question fait référence au format et à la méthode permettant de la poser. Cette information vise à s'assurer que les données recueillies sont simples à analyser. Les catégories possibles de questions sont les suivantes:
  - o *Oui/Non ou Oui/Non/Aucun changement* - des questions simples pour des réponses en un seul mot. Ces questions s'accompagnent de questions de suivi pour mieux comprendre la réponse.
  - o *1 choix/2 choix/Choix multiple* – ces questions peuvent

être posées seules ou comme questions de suivi. Les questions qui nécessitent la sélection d'une réponse catégorisée doivent être contextualisées en fonction du pays ou de la région d'intervention.

- Lorsque l'option **2 choix** est conseillée, cela permet d'avoir plusieurs choix de réponses. Dans l'exemple « préférence pour bénéficier de l'assistance en espèces », un seul choix de réponse donnera trop souvent « argent remis en main propre ». Par conséquent, une seconde réponse est nécessaire pour nous aider à formuler des choix de réponse.
- **Contextualisation (colonne F):** le but de cette colonne est d'identifier les questions et/ou les réponses qui devraient être contextualisées. Il ne s'agit pas d'une liste exhaustive. De plus, elle doit être appliquée conjointement avec l'annexe 1 du présent document.
- **Principes de protection transversale (colonne H):** l'accent est mis sur ces questions afin de vérifier si elles sont présentes ou non dans les outils existants. Si ce n'est pas le cas, elles doivent y être ajoutées.
- **Questions essentielles (colonne I):** chaque section comprend un certain nombre de questions qu'il est toujours recommandé d'inclure et qui sont jugées essentielles pour s'assurer que l'environnement est sûr pour la distribution des espèces dans le cadre d'une intervention humanitaire.

### Conseils supplémentaires:

*À qui dois-je poser les questions pour réaliser l'évaluation des besoins des ménages?*

- Les questions, doivent être posées à différentes parties prenantes, à des femmes et à des hommes de différents groupes d'âge, avec ou sans handicap, ainsi qu'à des membres de différents groupes ethniques ou religieux (selon le contexte).
- Lors de la collecte de données individuelles, il est essentiel de recueillir des informations démographiques (âge, sexe, handicap, situation familiale, etc.) sur les répondants afin que les données puissent être analysées en fonction de l'âge, du sexe, du handicap et d'autres facteurs (seuls ou avec d'autres). Cela nous permet de mieux comprendre le degré de sûreté de l'assistance en espèces selon les différents

profils de bénéficiaires et de déterminer les risques encourus par différents groupes (par exemple, les handicapés ont été victimes de vols, ou les jeunes hommes ont subi des extorsions). De même, cela pourrait éventuellement permettre de constater si des avantages particuliers ont pu bénéficier à certains individus. Ces questions doivent porter la mention « obligatoire » dans tous les formulaires d'évaluation, afin qu'elles ne soient pas omises lors de la collecte de données.

Une annexe sur la désagrégation des données est jointe en annexe au présent document. Il s'agit d'un guide pour assurer une collecte et une analyse rigoureuses des données

### Communications avec les clients à chaque étape du processus:



Safer Cash Data  
Disaggregation

Les outils 1.1, 1.2 et 1.5 font référence à des questions sur les communications avec les clients, tout comme l'outil 3.1 (PDM des ménages). Dans le cadre de l'annexe 1, il est recommandé de contextualiser et de donner le plus de précisions possible aux clients lors du processus d'évaluation ou d'inscription.

Les messages clés suivants doivent continuellement être communiqués aux clients pendant le processus:

- Rien de ce qu'ils diront ou signaleront ne remettra en question leur participation au programme.
- Plus nous obtenons d'informations, plus notre programme sera sûr.
- Les informations concernant leur expérience et leur opinion nous permettront de mieux concevoir nos programmes et de mieux répondre à leurs besoins.

Les informations recueillies dans l'outil 1 alimentent l'analyse des données de l'outil 2 pour formuler les choix de réponse.

- Les questions posées dans l'outil 1 doivent être incluses dans la méthode d'analyse privilégiée, qu'il s'agisse d'utiliser le plan de l'outil 2 ou votre propre format d'analyse de données préexistant.
- L'outil 2 doit être consulté au moment de choisir les questions de l'outil 1 afin de s'assurer qu'une quantité suffisante de données est collectée pour permettre une leur triangulation.

## CONSIGNES:

### Outil 2 - Matrice d'identification et de gestion des risques

**Identification des actions et des contrôles pour gérer les risques en matière de protection identifiés lors de l'analyse de la situation réalisée pour soutenir la conception du programme.**

*Remarque: cet outil sert à utiliser les réponses recueillies durant la phase d'évaluation dans l'outil 1 pour identifier les risques en matière de protection et proposer des mesures d'atténuation potentielles dans le but d'alimenter la conception du programme et l'analyse de l'intervention. .*

**Structure:** Il s'agit d'un document évolutif. Cette liste de mesures de gestion des risques doit donc être vue uniquement comme un point de départ auquel vous pourrez ajouter les autres mesures de gestion des risques prises ou mises en place afin de créer une base de connaissances pour les interventions futures. Les mesures sont divisées en deux catégories : celles devant être mises en place au niveau de la communauté et celles devant être mises en place par l'ONG.

L'outil est conçu de façon à regrouper les questions qui ont été posées à différents acteurs dans les quatre sections de l'outil 1. Cela a pour but de faciliter l'analyse des données recueillies et de permettre leur triangulation, si possible.

#### Conditions préalables à l'utilisation de cet outil:

- Un minimum de questions essentielles issues de l'**outil 1** a été ajouté dans les outils utilisés par l'ONG.
- **Analyse de données:** évaluer, à l'aide de l'analyse de données du Guide 1 et de votre outil d'analyse de données, si les réponses aux questions de l'outil 1 représentent un risque pour les bénéficiaires, la communauté dans son ensemble, le marché ou l'ONG.
- Les données doivent être analysées en fonction des groupes de questions des colonnes A à E de l'outil 2.

#### Utilisation:

- **Groupes de questions (colonnes A et B):** les questions de l'outil 1 ont été regroupées de façon à indiquer lorsqu'elles peuvent être triangulées. Les questions supplémentaires des outils existants doivent être ajoutées à cette matrice si elles entrent dans la même catégorie et si elles apportent des données quantifiables.
- **Questions essentielles (colonne C):** informations tirées de l'outil 1 afin d'identifier où les données des questions essentielles peuvent être triangulées.
- **Numéro de question (Colonne D):** Indique l'origine de la question **dans l'outil 1**.

**Gestion des risques:** La trousse pour une gestion sûre des espèces fait référence à l'utilisation de différentes stratégies de gestion des risques, qui doivent être identifiées dans la colonne M de l'outil 2. Voici les définitions utilisées pour aider à identifier quelle stratégie est actuellement appliquée.

**Accepter:** Accepter d'avoir des conséquences négatives potentielles : par exemple, les difficultés à accéder aux marchés en raison des mauvaises infrastructures pourraient être acceptées si les clients se rendent habituellement à ces marchés et s'ils ont déjà recours à des stratégies d'adaptation. De plus, il existe souvent un risque résiduel lorsque nous

appliquons des mesures d'atténuation, et nous acceptons ensuite ce risque résiduel.

**Atténuer:** Réduire l'impact ou la probabilité (ou les deux) à l'aide d'étapes intermédiaires : par exemple, si se déplacer sur de longues distances présente un risque pour les clients pour accéder aux lieux de distribution, il est possible d'atténuer ce risque en déplaçant les sites de distribution.

**Transférer:** Externaliser les risques : par exemple, faire appel à un PSF pour distribuer les espèces est une façon d'externaliser le risque lié à la manipulation de sommes d'argent importantes.

- **Questions de l'outil 3 pour la comparaison des réponses (colonne E):** Dans le cadre de la triangulation des données et pour s'assurer que la trousse permet de mesurer l'efficacité des mesures d'atténuation mises en place, la colonne E indique à quel moment les données doivent être comparées.
- **Questions (colonne F):** les questions de la colonne F ont été copiées à partir de celles de l'outil 1. Par conséquent, si des questions de l'outil 1 n'ont pas été posées, elles doivent être retirées de la colonne F. (Remarque : ne pas effacer toute la ligne, mais uniquement la question de la cellule de la colonne F concernée.)
- **Risques en matière de protection (colonne G):** Conseils concernant les risques potentiels en matière de protection liés aux informations recueillies à l'aide de ces questions.
- **Identification des risques généraux (colonne H):** remplir la colonne H en répondant Oui ou Non pour indiquer lorsque des risques ont été identifiés ou non.
- **Identification des risques particuliers (colonne I):** Si la réponse est Oui dans la colonne H, indiquer les risques particuliers identifiés lors de l'analyse dans la colonne I. Cela doit inclure la population particulière à risque.
- **Identification des mesures d'atténuation (colonnes J et K):** pour les risques identifiés dans la colonne I, se référer aux mesures d'atténuation de la communauté et de l'ONG des colonnes J et K pour déterminer les mesures appropriées ou pouvant raisonnablement appliquées pour rendre la distribution de l'assistance en espèces plus sûre.
- **Mesures particulières de gestion des risques (colonne L):** remplir la colonne L pour indiquer les mesures d'atténuation prises (mesures déjà incluses dans l'outil et éventuelles mesures supplémentaires). Les cellules de la colonne L ne sont pas fusionnées ; utilisez une cellule par mesure de gestion adoptée.
- **Stratégie de gestion des risques utilisée (colonne M):** remplir la colonne M pour indiquer si l'une des stratégies suivantes a été utilisée pour le risque identifié : Accepter, Atténuer, Transférer ou Éviter. Les cellules de la colonne M ne sont pas fusionnées afin de permettre d'assigner des stratégies de gestion différentes pour chacune des mesures adoptées.
- **Avantages de l'assistance en espèces (colonne N):** cette colonne peut aider à la rédaction de messages en faveur de l'utilisation de l'assistance en espèces dans le cadre d'une

intervention. Il s'agit également d'une section évolutive qui peut être mise à jour avec de nouvelles idées et de nouveaux arguments.

### Conseils supplémentaires

Pendant la mise en œuvre : lorsque le programme est opérationnel, les données d'évaluation et les risques identifiés doivent servir de données de référence pour évaluer la réussite des mesures de gestion des risques à l'aide des données de surveillance collectées avec l'outil 3.

Si des mesures de gestion des risques supplémentaires sont ajoutées pendant la mise en œuvre, celles-ci doivent être ajoutées dans la **colonne L**.

Un compte rendu doit être organisé avec les principaux employés du programme afin de remplir l'outil 2, de discuter des résultats et d'identifier les risques, les mesures potentielles de gestion des risques et les possibilités d'ajustement ou de conception du programme.

Tous les décideurs clés qui participent à la collecte des données ou en sont responsables et/ou qui sont en charge de la mise en œuvre des mesures d'atténuation doivent être présents à la réunion. Il peut s'agir entre autres des responsables du programme, des chefs de bureau, des responsables de la logistique, des responsables financiers, des responsables de la surveillance et de l'évaluation, selon les risques identifiés.

Cette réunion doit suivre un format de base :

- *Présentation de l'outil 2, y compris l'analyse par catégorie des risques et des mesures de gestion proposées.*
- *Examen des questions utilisées et la validation de leur inclusion. Cela influencera plus avant l'application de l'outil 3 et des autres outils de surveillance.*
- *Discussion ou présentation d'un plan de diffusion des résultats du processus.*
- *Prochaines étapes prévues ; plan de mise en œuvre des mesures de gestion et plan de mise à jour de la trousse pour son utilisation ultérieure. Ce processus doit inclure une révision du choix des décideurs de l'annexe 2, notamment ceux responsables des différentes étapes*

Cette réunion est une étape cruciale dans le processus d'adhésion des différents services pour réussir la mise en œuvre des prochaines étapes et stratégies de gestion des risques.



# CONSIGNES

## Guide 1 - Comment remplir et analyser les données de l'outil 2

**Conseils d'analyse des données pour remplir l'outil 2 et analyser ses données de façon à éclairer les possibilités d'intervention.**

### Processus de préparation des données pour l'analyse:

- Commencer par vérifier qu'un outil conçu pour analyser le jeu de données requis est disponible et que les seuils et les formats conditionnels convenus ont été inclus dans l'outil. Voir l'exemple de la feuille « 4.1 ».
- Des tableaux doivent être créés pour toutes les questions liées entre elles et possèdent un élément comparable. Ces questions ont été regroupées dans l'outil 2, avec des renvois aux numéros de question de l'outil 1.
- Les jeux de données téléchargés à partir de Kobo ou d'ODK doivent être « nettoyés ». Il est préférable d'avoir une plus petite quantité de réponses moins détaillées mais exactes, plutôt qu'une grande quantité de données détaillées, mais inexactes.
- Les données des FGD doivent être saisies et résumées par question, y compris les réponses quantifiables (Oui/Non) correspondant à la réponse de la majorité des participants, ou les deux réponses si l'avis du groupe est partagé.
- Les seuils pour signaler les réponses intéressantes doivent être discutés.
- Dans la mesure du possible, il est préférable d'obtenir plus d'une source d'informations pour corroborer les données recueillies. Les suggestions de triangulation sont fournies dans l'outil 2

### Analyse des données:

- Commencer par vérifier tous les champs pour s'assurer que toutes les données ont été importées.
- Utiliser un format conditionnel pour identifier à quel moment les seuils permettant de considérer qu'un enjeu constitue un risque

### Est-il sûr de se déplacer entre votre domicile et votre marché, ou d'y faire ses courses?

	Yes	No	Comments
Ménages - Hommes	75%	25%	
Ménages - Femmes	56%	44%	Voir la ventilation des résultats pour le pourcentage de préoccupations concernant les déplacements entre le domicile et le marché.
SC	60%	40%	Voir la ventilation des résultats pour le pourcentage de préoccupations concernant les déplacements entre le domicile et le marché.
FGD	Yes	No	Il n'est pas jugé sûr pour les femmes de se trouver à l'extérieur à la nuit tombée.
SOM	Yes	No	Il y a des problèmes de sécurité à différents moments de la journée.

(plus de 25 %) ont été atteints, et ce, pour quel groupe de la population, le cas échéant.

- Résumer les réponses à utiliser comme preuve de la nécessité d'adopter des mesures d'atténuation. Voir l'exemple de jeu de données pour obtenir un tableau de synthèse.
- Utiliser les informations ci-dessus pour remplir l'outil 2.

### Utilisation du jeu de données analysé

- Les informations à présent disponibles dans l'outil 2 rempli à l'aide des données analysées peuvent être utilisées pour prendre des décisions éclairées concernant les options d'intervention.
- Dans l'exemple, plusieurs mesures d'atténuation simples et pratiques peuvent être appliquées pour assurer la sécurité des bénéficiaires.
- Le jeu de données peut maintenant être utilisé comme données de référence pour les questions de l'outil 3

QHH 14			Yes	No	Total
Est-il sécuritaire de vous déplacer entre votre domicile et votre marché ou commerce local avec de l'argent ou des biens sur vous? Si non, pourquoi?	Hommes	sans handicap	14	6	20
		avec des handicaps	2	2	4
			67%	33%	48%
	Femmes	sans handicap	9	15	24
		avec des handicaps	1	1	2
			38%	62%	52%
<b>Réponses combinées</b>			<b>52%</b>	<b>48%</b>	<b>100%</b>

# CONSIGNES

## Outil 3– Banques de questions pour la surveillance

Surveillance des risques en matière de protection à l'aide de la surveillance post-distribution (PDM) et de la surveillance des fournisseurs et des commerçants dans le cadre d'un programme de TM.

Les outils suivants sont formatés et présentés de trois façons distinctes.

- 1. Versions au format Excel pour Kobo:** ces versions sont conçues pour être utilisées avec la collecte numérique des données, telles quelles ou en retirant les questions qui ne sont pas pertinentes.
- 2. Versions au format Word pour la collecte manuelle:** ces versions sont conçues pour être utilisées avec la collecte de données manuelle, lorsque la collecte numérique n'est pas possible, ou comme référence pour lire facilement les questions et les réponses possibles.
- 3. Onglets de la trousse:** ces onglets sont conçus pour aider à comprendre comment analyser les données recueillies et les comparer aux informations des outils 1 et 2.

### Consignes – Outil Kobo/Word pour la collecte de données

#### Les questions

- Les questions sont composées de questions directes (« Avez-vous... ») et indirectes (« Avez-vous entendu parler de quelqu'un... ») en fonction de la sensibilité du sujet abordé. Poser des questions sur des sujets délicats comme la corruption ou la VBG, y compris la violence conjugale, peut exposer l'individu interrogé à davantage de risques ou provoquer un sentiment de peur ou de honte. Cela peut même mener à des réponses inexacts par peur des répercussions. Par conséquent, il est préférable de poser des questions indirectes lorsque des sujets délicats sont abordés et de bien réfléchir à la valeur ajoutée de ces questions (sont-elles vraiment liées aux services ou sont-elles principalement posées par curiosité).
- Lors de la collecte de données individuelles, il est essentiel de recueillir les informations démographiques (âge, sexe, handicap, situation familiale, etc.) sur les répondants afin que les données puissent être analysées en fonction de l'âge, du sexe, du handicap et d'autres facteurs (seuls ou avec d'autres). Cela nous permettra de mieux comprendre le degré de sûreté de l'assistance en

### Consignes – Outil Kobo/Word pour la collecte de données



Cet outil contient plusieurs questions qui peuvent être ajoutées au formulaire de PDM.

Étant donné que les questions sont nombreuses et que vous n'aurez peut-être ni le temps ni les ressources nécessaires pour toutes les poser, il sera peut-être nécessaire de donner la priorité à certaines questions.

Il n'existe pas de formule magique pour choisir les questions de surveillance ou pour donner la priorité aux plus importantes. Vous devez cependant tenir compte de certains facteurs pour choisir les questions à inclure:

- Les risques détectés avec l'outil 1 et analysés avec l'outil 2 (en gardant à l'esprit que le fait d'étudier uniquement ces risques ne vous permettra pas de détecter les nouveaux risques, d'où l'importance des autres facteurs).
- Le contexte dans lequel votre programme est mené : y a-t-il de nombreux vols à main armée ? y a-t-il de la discrimination envers les femmes ? Etc.
- Quelles inquiétudes les précédents rapports de surveillance ont-ils soulevé (le cas échéant) ?
- Les risques et les inquiétudes portés à l'attention de l'agence grâce aux mécanismes de plainte et de feedback.
- Les discussions avec le personnel de protection, le personnel chargé de la protection contre la VBG et les autres acteurs de la protection, concernant les risques les plus préoccupants ou les plus courants au moment de la surveillance.

espèces selon les différents profils de bénéficiaires et de déterminer les risques encourus par différents groupes (par exemple, les handicapés ont été victimes de vols, ou les jeunes hommes ont subi des extorsions). De même, cela pourrait éventuellement permettre de constater si des avantages particuliers ont pu bénéficier à certains individus. Ces questions doivent porter la mention « obligatoire » dans tous les formulaires de surveillance, afin qu'elles ne soient pas omises lors de la collecte de données.

## POURQUOI POSER CES QUESTIONS?

- Les informations démographiques offrent une vision plus globale de la communauté et nous permettent de nous assurer qu'un vaste panel de la communauté est interrogé.
- Les individus peuvent avoir des expériences et des besoins différents concernant les espèces, en fonction de leur âge, de leur situation familiale, de leur sexe, de leur lieu de résidence et de leur situation de déplacé. En recueillant des informations démographiques, vous pourrez savoir quels individus sont confrontés à quelles difficultés ou expériences en lien avec les espèces ; ce qui vous aidera à mieux adapter le programme.

Il est important de poser des questions sur les enfants du ménage pour savoir comment l'assistance en espèces a été utilisée, mais aussi pour s'assurer que plusieurs types de ménages différents (familles, personnes seules, etc.) sont interrogés afin d'avoir une vision d'ensemble de la façon dont les espèces sont utilisées dans la communauté. Par exemple, si vous interviewez uniquement des hommes célibataires ou des ménages dirigés par des femmes, vous n'aurez pas un échantillon diversifié de la communauté et vous ne pourrez pas découvrir les difficultés particulières de chacun.

Les données analysées doivent être désagrégées pour examiner les difficultés et les réussites propres aux différents groupes de la population concernant l'assistance en espèces.

## À qui dois-je poser les questions?

- Les questions, comme celles portant sur l'analyse de la situation, doivent être posées à différentes parties prenantes, à des femmes et à des hommes de différents groupes d'âge, avec ou sans handicap, ainsi qu'à des membres de différents groupes ethniques ou religieux (selon le contexte).



PDM tool 3.2  
Trader



PDM tool 3.3  
FSP

### 3.2 et 3.3 : surveillance des commerçants et surveillance des fournisseurs des PSF locaux (Kobo)

#### Consignes – Outil Kobo/Word pour la collecte de données

Cet outil contient plusieurs questions qui pourraient être ajoutées à un formulaire de PDM pour les fournisseurs ou les commerçants. La liste de questions est courte et directement liée aux outils 1 et 2.

Ces questions ne portent que sur l'accès et les tensions sociales, dans la mesure où la surveillance des produits permet aisément de trianguler ce type d'informations.

Ces questions doivent être ajoutées aux outils de surveillance des commerçants en cours d'utilisation, qui comprennent la surveillance des prix et de la disponibilité des produits, ou aux outils de surveillance du rendement des fournisseurs des PSF établis à partir du contrat

## Conseils sur la façon de poser les questions avec cet outil

### Les questions

- Les questions sont composées de questions subjectives et objectives sur les capacités des fournisseurs qui peuvent avoir un impact sur la sécurité et l'accessibilité, et sur leur perception des évolutions de la situation et des comportements.
- Il est important de recueillir des données sur les personnes interrogées et leur entreprise dans le formulaire de PDM, car ces données pourront servir à réaliser des cartographies et à développer une base de données des fournisseurs locaux en vue de futures interventions.
- Les sondages sont conçus de façon à enregistrer la géolocalisation du commerce ou de l'agent. Penser à sauvegarder la localisation avant d'entrer dans le commerce, car les services de localisation des téléphones mobiles ne fonctionnent pas correctement en intérieur.

### À qui dois-je poser les questions?

#### Surveillance post-distribution des commerçants:

- Les questions de PDM doivent idéalement être posées aux mêmes fournisseurs interviewés lors de l'évaluation.
- Si possible, les questions doivent être posées au responsable du commerce ou à l'individu ayant le plus de responsabilités et présent quotidiennement dans les locaux.
- En raison de la nature subjective de certaines questions concernant les risques et l'accessibilité, il est important d'avoir les mêmes opinions subjectives dans les données comparatives.
- Si ce n'est pas possible, les données doivent tout de même être collectées et analysées comme d'habitude, tout en ajoutant une note indiquant que les réponses des jeux de données proviennent de deux individus différents.
- La situation est différente pour la PDM des ménages, car l'échantillon de commerçants est souvent réduit et les opinions subjectives peuvent avoir un impact sur les réponses

#### Surveillance post-distribution des fournisseurs des PSF locaux:

- Les questions doivent être posées aux PSF locaux participants, et non pas aux responsables du siège social ou du bureau régional.
- Il s'agira idéalement d'un individu qui sert les clients et qui participe directement à la distribution des espèces aux bénéficiaires.
- Dans l'idéal, les questions seront posées au même individu interrogé lors du processus de sélection des fournisseurs.

# CONSIGNES

## Guide 2– Consignes d’analyse des données de surveillance de l’outil 3

### Conseils d’évaluation des données de surveillance collectées concernant la prestation sûre de services d’assistance en espèces pour les outils 3.1, 3.2 et 3.3.

Dans le fichier Excel de la trousse, trois onglets destinés à la PDM contiennent les suggestions de questions des versions Kobo et Word des outils. Ces onglets servent deux grands objectifs:

1. Informer les intervenants des programmes d’assistance en espèces et guider le personnel sur le terrain quant aux RAISONS pour lesquelles les questions sont posées.
2. Servir de guide pour faciliter l’analyse comparative des données des outils 1 et 2.

### Processus de préparation des données pour l’analyse

- Commencer par vérifier qu’un outil conçu pour analyser le jeu de données requis est disponible, idéalement lié ou intégré à l’outil d’analyse utilisé pour l’outil 2.
- Des tableaux doivent être créés pour toutes les questions liées entre elles et possèdent un élément comparable. Voir la colonne E de l’outil 2 pour plus d’information sur le sujet.
- Les jeux de données téléchargés à partir de Kobo ou d’ODK doivent être « nettoyés ». Il est préférable d’avoir une plus petite quantité de réponses moins détaillées mais exactes, plutôt qu’une grande quantité de données détaillées, mais inexactes.
- Les données textuelles des questions ouvertes doivent être analysées, dans la mesure du possible, puis le ou les thèmes généraux doivent être inclus dans l’outil d’analyse.
- Les seuils pour signaler les réponses intéressantes doivent être discutés, particulièrement en cas d’écart négatif par rapport aux résultats attendus. Par exemple, si le risque réel est plus élevé que le risque envisagé.

### Analyse des données:

- Commencer par vérifier tous les champs pour s’assurer que toutes les données ont été importées.
- Utiliser un format conditionnel pour identifier à quel moment les seuils permettant de considérer qu’un enjeu constitue un risque ont été atteints
- Résumer les réponses à utiliser comme preuve de la nécessité d’adopter des mesures d’atténuation. Voir l’exemple de jeu de données pour obtenir un tableau de synthèse.
- L’outil 2 contient une liste comparative des données à tirer de la PDM, de la surveillance des fournisseurs et de celle des commerçants pour effectuer l’analyse de la colonne M.
- Voir l’exemple de la feuille « 4.2 ».
- Cette analyse dresse un portrait du niveau de sécurité de la prestation de l’assistance en espèces et fournit les bases nécessaires pour effectuer une analyse comparative par rapport aux données collectées avec l’outil 1.

### Utilisation du jeu de données analysé:

- Les jeux de données des outils 3.1, 3.2 et 3.3, qui ont été colligés dans l’exemple de jeu de données, peuvent maintenant être comparés aux données de l’outil 1 pour en tirer des conclusions et créer des actions.
- Voir l’exemple de la feuille « 4.3 ».
- Les données analysées dans cet outil doivent être utilisées pour alimenter l’outil 2. S’assurer de documenter et d’utiliser les meilleures pratiques concernant les mesures d’atténuation qui conviennent le mieux pour atténuer les différents risques en matière de protection

PDMQ 61			Oui	Non	Totaux
Avez-vous couru des risques pour votre sécurité en raison de l’argent reçu? Connaissiez-vous quelqu’un qui en a couru?	Hommes	Without disabilities	2	25	27
		With disabilities	1	5	6
			9%	91%	66%
	Femmes	Without disabilities	2	10	12
		With disabilities	0	5	5
			12%	88%	34%
<b>% combinés des réponses</b>			<b>10%</b>	<b>90%</b>	<b>100%</b>

## ANNEXE 1

### conseils concernant la contextualisation et la façon de poser les questions des banques de questions

Cette annexe doit être utilisée pour faciliter la contextualisation et la formulation des questions issues des banques de questions qui composent les outils 1 et 3. L'annexe comporte deux sections : 1) Une section sur la contextualisation, avec une courte description de la façon dont est conçu l'outil ; et 2) une partie sur la formulation, offrant des conseils sur les situations où les questions ne doivent pas être traitées comme des questions directes strictes.

#### Contextualisation

La colonne F des outils 1 et 3 offre un début d'identification de ces questions où la question et/ou ses réponses doivent être examinées pour être contextualisées. Cette colonne doit être constamment mise à jour par les bureaux nationaux, au fur et à mesure qu'ils identifient de nouvelles questions nécessitant une contextualisation.

Parr exemple : Outil 1.5 Question Ménage 2 : Nous pourrions devoir partager des données avec x, y et z (ajoutez le nom des organisations avec lesquelles vous pourriez partager des données) dans le cadre de ce programme. Est-ce que cela vous pose problème ? Pourquoi ?

Dans une question de ce genre (si le mécanisme de distribution a été sélectionné), le mécanisme et le type de données à partager doivent être inclus dans la question afin d'ajouter une couche supplémentaire de consentement éclairé. Il NE s'agit PAS de remplacer le consentement éclairé, mais plutôt de consolider le processus.

Par ailleurs, en cas de réponses ou d'options non-spécifiques au contexte, celles-ci doivent être exclues.

Par exemple : Qui vous a demandé ou obligé de faire ou de donner quelque chose en échange de votre assistance en espèces ?

Dans le cas d'une question de ce genre, la liste de réponses doit être appropriée au contexte et inclure les types d'individus avec qui les gens interagissent. La liste actuelle comprend une liste de groupes d'individus génériques avec lesquels une personne peut interagir. Dans certains cas, ces groupes génériques peuvent convenir, mais cette liste de réponse doit être examinée et adaptée afin de la rendre pertinente pour le contexte.

#### Formulation

Dans les outils 1 et 3, plusieurs questions sont rédigées de façon directe, mais elles ne sont pas adaptées pour être posées de cette manière. Le but de ces questions est de s'assurer que les données

sont collectées et que les informations délicates ou les informations qui, d'après les clients, nuisent à l'accès à l'assistance en espèces, sont recueillies et catégorisées de façon à faciliter leur analyse.

Voici deux exemples de variantes possibles :

Outil 3.1 PDM 84-85 : Les transferts monétaires ont-ils eu un impact sur les relations au sein de votre ménage concernant les sujets suivants ? Si oui, de quelle manière ? Violence et abus physiques concernant les dépenses ?

Dans ce cas-ci, la question ne doit pas être posée directement. Elle doit plutôt servir à lancer une conversation sur la situation familiale depuis le début de l'assistance en espèces. Un personnel de terrain correctement formé doit comprendre comment poser ces questions avec délicatesse, de façon à obtenir les informations nécessaires.

Il est indiqué dans l'outil si une question ne doit pas être posée de façon directe.

Outil 1.5 Ménage 15 : Est-il sûr de se déplacer entre votre domicile et votre marché local avec de l'argent ou des biens sur vous ? Si non, pourquoi ?

Dans ce cas-ci, une famille pourrait avoir l'impression que répondre non à cette question risquerait de compromettre ses chances de bénéficier de l'assistance en espèces. Pour les questions de ce genre, il est nécessaire d'expliquer au ménage que les réponses n'auront aucune influence sur ses chances de bénéficier de l'assistance, mais qu'elles aideront l'organisation à faire en sorte que le programme soit le plus sûr possible.

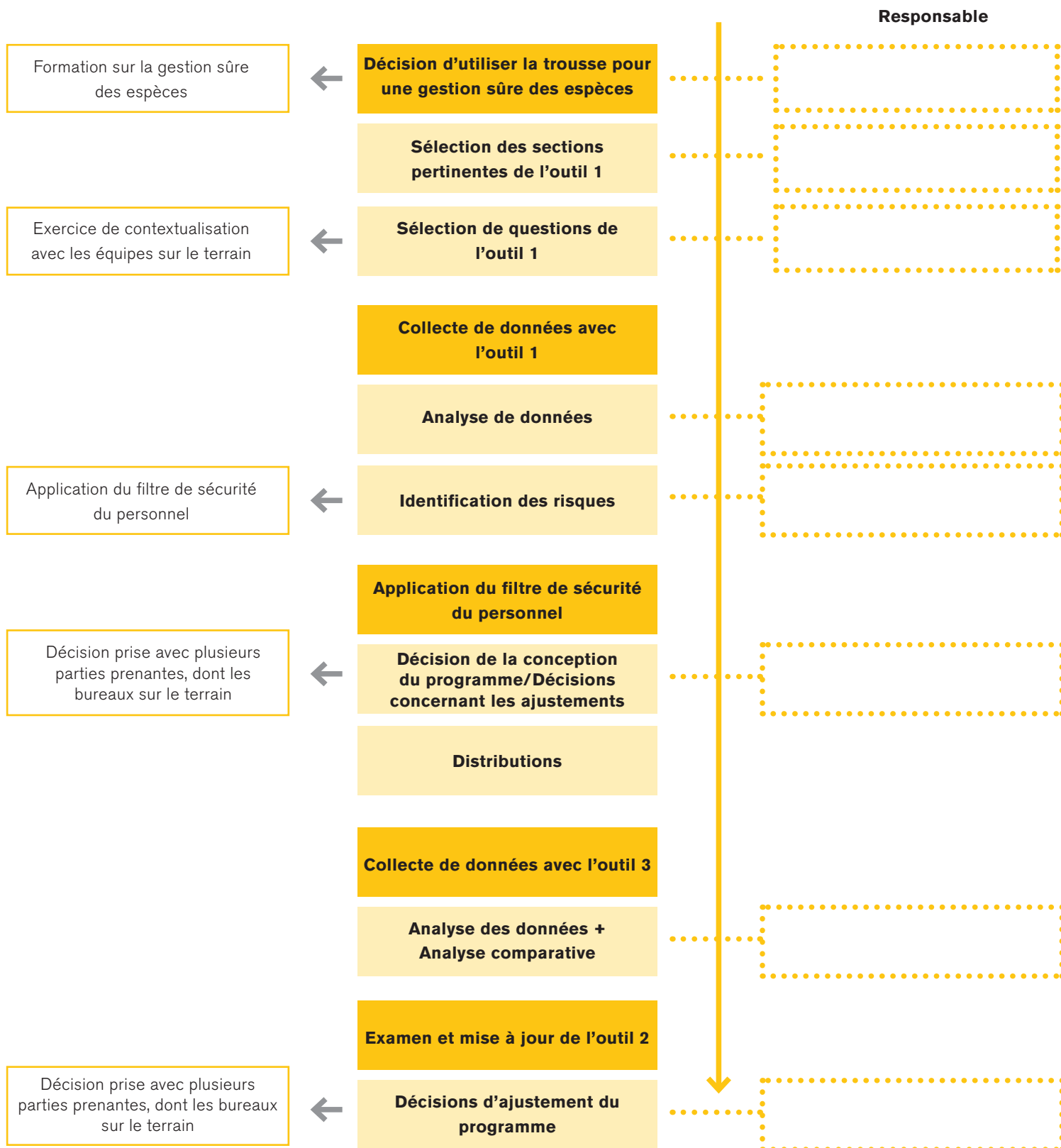
Ces questions ne font pas l'objet d'une mention particulière dans la trousse, car elles sont nombreuses. Il est donc important de s'assurer de bien faire passer le message grâce à une présentation du questionnaire. De plus, le personnel doit constamment rassurer les répondants pendant l'entretien en leur expliquant que leurs réponses n'auront aucune influence sur les services reçus.

Comme pour tout outil conçu à un niveau mondial, mais destiné à être utilisé sur le terrain, il est impératif de prêter une attention particulière à la contextualisation, à la formulation et à la traduction. Cette trousse doit être utilisée de concert avec la formation des responsables de la collecte de données sur le terrain ; une formation portant sur la façon de mener des sondages et de recueillir des informations.

## ANNEXE 2

### Organigramme de prise de décision

Cet organigramme est conçu pour aider les bureaux nationaux à identifier les responsables à chaque étape du processus. La fonction des responsables doit être insérée dans les cases grises ci-dessous.



## REMERCIEMENTS

Le développement de la trousse à outils a été rendu possible grâce au soutien généreux du peuple américain par l'intermédiaire de l'Agence des États-Unis pour le développement international (USAID). Il s'appuie sur un travail approfondi dans le domaine humanitaire mené par l'International Rescue Committee (IRC) et ses partenaires.

Cette ressource a été écrite par Nicholas Nichol, Michelle Berg, Ricardo Pla Cordero, et Ingrid Betzler.

Un merci tout spécial à IRC Afghanistan pour son rôle dans la recherche formative, le pilotage et l'information de la ressource finale: Abdul Baqi Barez, Zabihulla Buda (co-investigator), Yalda Darwishi, Fayaz Hakim, Muhammad Idress, Mohammad Anwar Mattin, Emer McCarthy, Khadim Ali Mehr, Fazl Rabi, Dadekhuda Raihan, Erin Shedd, Muzghan, Mohammad Mustafa Suddiqi, Gulshan Suhrabi, Hekmatullah Surkhabi, Abdul Rahman Turkman, Yousif Wasiq, Katrina Zacharewski.

Et IRC Cameroon pour son rôle dans la recherche formative: Hassane Sanda Bagnou, Hassan Coulibaly, Hannah Gibbin, Herve Thomas.

Merci pour un examen détaillé et des contributions à Vicki Aken, Samantha Allen, Nicole Behnam, Alexandra Blackwell (co-investigator), Stefan Bumbacher, Roger Dean, Mouhamadou Diaw, Georgia Dominik, Lauren Emerson, Kathryn Falb (co-investigator), Simon Fuchs, Eva Garcia Bouzas, Patricia Gray, Alice Hawkes, Sana Khan, Agnes Korus, Tenzin Manell, Timothy McInerney, Ilaria Michelis, Gergey Pasztor, Radha Rajkotia, Kevin Savage, Molly Schneider, Barri Shorey, Emily Sloane, Kirstin Smart, Julia St. Thomas, Elizabeth Tromans, Yoann Tuzzolino, Lynn Yoshikawa.

L'IRC souhaite également remercier les personnes suivantes de leur travail dans le cadre du projet pilote et de l'étude de recherche, sans le développement de directives n'a jamais été possible:

- Membres des équipes de recherche locales et traducteurs dans les pays d'étude: Sayed Jalil Ahmadi, Azmatullah Akbar, Amina, Yama Arify, Atiqullah, Paschal Awah, Briya Bodering, Bienvenu Alain Djakbe, Diana Tatiana Derew, Ebrahimi, Masoud Farooqi, Fawad, Mohammad Arif Fetrat, Markus Golime, Hezbollah, Hikmatullah, Husniya, Armel Freddy Donald Kong, Mohabat, Gul Suma Mohammadi, Mohammad Mosa Mahmoodi, Mohammad Rafi Najafzada, Nazeefullah, Nusratullah Nasrat, Olivier Dayang Ngaba, Farzana Noorzai, Atiqullah Paiman, Nasreen Quraishi, Mohammad Ali Rahimi, Noman Rahmani, Afisa Rokhan, Sakina, Ahmad Sajad Taheri, Zamzama Talash, Eder Johnathan Bienvenu Tchouela, Asadullah Yama.
- Des chercheurs du Human Rights Center de la Berkeley School of Law de l'Université de Californie pour avoir dirigé la recherche formative qui a éclairé la ressource: Julie Freccero (chercheur principal), Joanna Ortega, Eric Stover, Audrey Whiting.
- Des chercheurs du Harvard Humanitarian Initiative pour avoir dirigé l'étude de recherche: Olesya Baker, Meredith Blake, Jocelyn Kelly (chercheur principal), Vandana Sharma (chercheur principal), Michael VanRooyen.

Enfin, nous voudrions remercier les femmes, les hommes, les membres de la communauté et les partenaires qui ont participé au programme.